

Journals

No. 232

Wednesday, September 27, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 232

Le mercredi 27 septembre 1995

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 110(1), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, as follows:

(1) P.C. 1995–1095, P.C. 1995–1096, P.C. 1995–1098, P.C. 1995–1156 to P.C. 1995–1158 and P.C. 1995–1339.—Sessional Paper No. 8540–351–4R. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*)

(2) P.C. 1995–1097, P.C. 1995–1109 to P.C. 1995–1112, P.C. 1995–1173 and P.C. 1995–1435.—Sessional Paper No. 8540–351–1J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

(3) P.C. 1995–1099, P.C. 1995–1159, P.C. 1995–1424 and P.C. 1995–1425.—Sessional Paper No. 8540–351–3R. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

(4) P.C. 1995–1100 to P.C. 1995–1103, P.C. 1995–1160, P.C. 1995–1163 to P.C. 1995–1169, P.C. 1995–1332, P.C. 1995–1333, P.C. 1995–1414 to P.C. 1995–1417 and P.C. 1995–1494 to P.C. 1995–1496.—Sessional Paper No. 8540–351–8R. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

(5) P.C. 1995–1104 and P.C. 1162.—Sessional Paper No. 8540–351–6N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 110(1) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, comme suit:

1) C.P. 1995–1095, C.P. 1995–1096, C.P. 1995–1098, C.P. 1995–1156 à C.P. 1995–1158 et C.P. 1995–1339.—Document parlementaire n^o 8540–351–4R. (*Conformément à l'article 32(6) du règlement, renvoyés au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

2) C.P. 1995–1097, C.P. 1995–1109 à 1995–1112, C.P. 1995–1173 et C.P. 1995–1435.—Document parlementaire n^o 8540–351–1J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

3) C.P. 1995–1099, C.P. 1995–1159, C.P. 1995–1424 et C.P. 1995–1425.—Document parlementaire n^o 8540–351–3R. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du patrimoine canadien*)

4) C.P. 1995–1100 à C.P. 1995–1103, C.P. 1995–1160, C.P. 1995–1163 à C.P. 1995–1169, C.P. 1995–1332, C.P. 1995–1333, C.P. 1995–1414 à C.P. 1995–1417 et C.P. 1995–1494 à C.P. 1995–1496.—Document parlementaire n^o 8540–351–8R. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

5) C.P. 1995–1104 et C.P. 1995–1162.—Document parlementaire n^o 8540–351–6N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des ressources naturelles*)

- (6) P.C. 1995–1136, P.C. 1995–1334 and P.C. 1995–1442.—Sessional Paper No. 8540–351–12D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*)
- (7) P.C. 1995–1137 to P.C. 1995–1142, P.C. 1995–1302 to P.C. 1995–1309, P.C. 1995–1418 to P.C. 1995–1421 and P.C. 1995–1497.—Sessional Paper No. 8540–351–16T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)
- (8) P.C. 1995–1161.—Sessional Paper No. 8540–351–18H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)
- (9) P.C. 1995–1171, P.C. 1995–1172 and P.C. 1995–1336.—Sessional Paper No. 8540–351–24V. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- (10) P.C. 1995–1330, P.C. 1995–1331, P.C. 1995–1433 and P.C. 1995–1434.—Sessional Paper No. 8540–351–5P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)
- (11) P.C. 1995–1335.—Sessional Paper No. 8540–351–10L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)
- (12) P.C. 1995–1426.—Sessional Paper No. 8540–351–2K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- (13) P.C. 1995–1427 to P.C. 1995–1432.—Sessional Paper No. 8540–351–13K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)
- (14) P.C. 1995–1436 and P.C. 1995–1437.—Sessional Paper No. 8540–351–22P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)
- 6) C.P. 1995–1136, C.P. 1995–1334 et C.P. 1995–1442.—Document parlementaire n° 8540–351–12D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées*)
- 7) C.P. 1995–1137 à C.P. 1995–1142, C.P. 1995–1302 à C.P. 1995–1309, C.P. 1995–1418 à C.P. 1995–1421 et C.P. 1995–1497.—Document parlementaire n° 8540–351–16T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*)
- 8) C.P. 1995–1161.—Document parlementaire n° 8540–351–18H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- 9) C.P. 1995–1171, C.P. 1995–1172 et C.P. 1995–1336.—Document parlementaire n° 8540–351–24V. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)
- 10) C.P. 1995–1330, C.P. 1995–1331, C.P. 1995–1433 et C.P. 1995–1434.—Document parlementaire n° 8540–351–5P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)
- 11) C.P. 1995–1335.—Document parlementaire n° 8540–351–10L. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans*)
- 12) C.P. 1995–1426.—Document parlementaire n° 8540–351–2K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- 13) C.P. 1995–1427 à C.P. 1995–1432.—Document parlementaire n° 8540–351–13K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)
- 14) C.P. 1995–1436 et C.P. 1995–1437.—Document parlementaire n° 8540–351–22P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'industrie*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Government House Leader in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–3136, 351–3206, 351–3216, 351–3274, 351–3344, 351–3406, 351–3424 to 351–3426, 351–3514, 351–3556, 351–3557 and 351–3568 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545–351–3JJ.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 351–3136, 351–3206, 351–3216, 351–3274, 351–3344, 351–3406, 351–3424 à 351–3426, 351–3514, 351–3556, 351–3557 et 351–3568 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545–351–3JJ.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–3295, 351–3413 and 351–3572 to 351–3574 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545–351–9CC.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 351–3295, 351–3413 et 351–3572 à 351–3574 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n° 8545–351–9CC.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–3130 and 351–3131 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545–351–16Z.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–3130 et 351–3131 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n^o 8545–351–16Z.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–3597 concerning the official languages of Canada.—Sessional Paper No. 8545–351–18N.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–3597 au sujet des langues officielles du Canada.—Document parlementaire n^o 8545–351–18N.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–3363 concerning sexual assault.—Sessional Paper No. 8545–351–34I.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–3363 au sujet des agressions sexuelles.—Document parlementaire n^o 8545–351–34I.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved,—That the name of Darrel Stinson be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose,—Que le nom de Darrel Stinson soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

By unanimous consent, it was ordered,—That three members and two staff of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be authorized to travel to Winnipeg, Manitoba, on Sunday, October 1, and Monday, October 2, 1995, in order to participate in the Canadian Congress on Criminal Justice.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que trois députés et deux membres du personnel du Comité permanent de la justice et des questions juridiques soient autorisés à se rendre à Winnipeg (Manitoba) les dimanche 1^{er} octobre et lundi 2 octobre 1995 afin de participer au Congrès canadien de justice pénale.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Ms. Bridgman (Surrey North), one concerning the parole system (No. 351–3857);

—by Mr. Regan (Halifax West), one concerning the Government tendering process (No. 351–3858);

—by Mrs. Wayne (Saint John), one concerning sex offenders (No. 351–3859).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Bridgman (Surrey–Nord), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3857);

—par M. Regan (Halifax–Ouest), une au sujet de l'adjudication administrative (n^o 351–3858);

—par M^{me} Wayne (Saint John), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 351–3859).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C–45, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Transfer of Offenders Act.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C–45, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le transfèrement des délinquants.

Mr. Gray (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister for Public Service Renewal), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Payne (St. John's West),—That, in the opinion of this House, the government should consider the following initiatives for addressing the underground economy:

(a) an enhanced information campaign to educate the public and to encourage their participation in addressing the problem;

(b) a limited amnesty on interest and penalties otherwise payable when a taxpayer voluntarily declares income previously undeclared;

(c) a tax credit to taxpayers on home improvements and renovations to provide an inducement to create the essential paper trail and to serve as one of the primary vehicles for the information campaign. (*Private Members' Business M-382*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Gray (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Payne (St. John's-Ouest),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager le recours aux moyens suivants pour éliminer l'économie souterraine:

a) un programme élargi d'information publique afin de sensibiliser les Canadiens à la question et de les encourager à prendre part à la solution;

b) une amnistie restreinte, pour les intérêts et les pénalités qu'il doit, au contribuable qui déclare de son propre chef du revenu auparavant non déclaré;

c) un crédit d'impôt pour les contribuables qui effectuent des travaux de rénovation ou d'amélioration domiciliaire afin d'encourager la production des documents de base et de faciliter la communication de l'information. (*Affaires émanant des députés M-382*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.